

# Hoyerswerdaer Amtsblatt



Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda  
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec

Jahrgang 2015

Mittwoch, den 01.04.2015

Nummer 774

Inhalt	Seite
<b>Amtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja</b>	
Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	1
Öffentliche Ausschreibung gemäß § 12 Abs.1 VOB/A – Aluminium Fenster- u Türen	2
Öffentliche Ausschreibung gemäß § 12 Abs.1 VOB/A – Bauauftrag Elektrotechnik	4
Öffentliche Ausschreibung gemäß § 12 Abs.1 VOB/A – Tischlerarbeiten Möbel	6
Auftragsbekanntmachung Los 3.1 – Unter- halts-und Grundreinigung – Foucault-Gymn.	8
Auftragsbekanntmachung Los 3.2 – Unter- halts-und Grundreinigung – Lessing-Gymn.	12
Auftragsbekanntmachung Los 1.1 – Unter- halts-und Grundreinigung – GS am Adler	15
Öffentliche Ausschreibung gemäß § 12 Abs.1 VOB/A – Krabatmühle Schwarzkollm	19
<b>Informationen / Informacije</b>	
Sprechtage der Schiedsstelle	21
Sprechtage der Handwerkskammer	21
Schutz von Hochwasserschutzanlagen	21
Ausschreibung Freiwilliges Soziales Jahr	23
Nächstes Amtsblatt am 08. April 2015	23

**Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der  
8. (ordentlichen) Sitzung des Stadtrates der  
Stadt Hoyerswerda am 24.03.2015 gefassten  
Beschlüsse**

Der Stadtrat beschloss:

Die Stadt Hoyerswerda tritt dem Verein Wirtschaftsinitiative Lausitz (WiL) als ordentliches Mitglied bei.

**Beschluss-Nr.: 0110-I-15/71/08**

Der Stadtrat beschloss:

Vorbehaltlich des Vorliegens einer in Kraft getretenen Haushaltssatzung 2015 der Stadt Hoyerswerda, der Landkreisfinanzierung und anderer etwaiger Fördermittelgeber werden die aufgeführten Jugendhilfemaßnahmen der anerkannten freien Träger der Jugendhilfe im Jahr 2015 mit der in der Spalte „Fördervorschlag“ ausgewiesenen Summe gefördert.

**Beschluss-Nr.: 0105a-II-15/72/08**

Der Stadtrat beschloss:

Zu den Stellungnahmen der vom Prozess der nachhaltigen Stadtentwicklung Betroffenen und der öffentlichen Aufgabenträger aus der Offenlage und der Beteiligung nach den §§ 171a (3), 171b (2), § 4 (2) und § 4a (1-4 und 6) i.V.m. §§ 137 und 139 des Baugesetzbuches (BauGB) des Fördergebietskonzeptes als Städtebauliches Entwicklungskonzept (SEKO) für das Fördergebiet „Zentrenbereich – Altstadt Hoyerswerda“ in der Fassung vom 27.08.2014 wird folgende Abwägung beschlossen:

1. Abwägungstabellen Anlage 1 und 2 der Beschlussvorlage
2. Die Stadtverwaltung wird beauftragt, die vom Prozess der nachhaltigen Stadtentwicklung Betroffenen und die öffentlichen Aufgabenträger, die Stellungnahmen erhoben haben, von dem Ergebnis in Kenntnis zu setzen.

**Beschluss-Nr.: 0108-I-15/73/08**

Der Stadtrat beschloss:

Die Stadt Hoyerswerda als Gesellschafter der Lausitzer Seenlandklinikum GmbH stimmt zu, Herrn Stefan Todtwalusch von seiner Funktion als Geschäftsführer und Sprecher der Lausitzer Seenland Klinikum GmbH zum 31.03.2015 abzugeben.

**Beschluss-Nr.: 0116-II-15/74/08**

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Der Stadtrat beschloss:

Die Stadt Hoyerswerda als Gesellschafter der Lausitzer Seenlandklinikum GmbH stimmt zu, Herrn Jörg Scharfenberg als Geschäftsführer und Sprecher der

Lausitzer Seenland Klinikum GmbH zum 01.04.2015 zu bestellen.

**Beschluss-Nr.: 0117-II-15/75/08**

### Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung gemäß § 12 Abs. 1 VOB/A

**a) Öffentlicher Auftraggeber:**

Stadt Hoyerswerda  
 Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
 Zentrale Vergabestelle  
 S.-G.-Frentzel-Str. 1  
 02977 Hoyerswerda  
 Tel. 03571 456549, Fax 03571 45786549  
 E-Mail: Halina.Zscheschang@hoyerswerda-stadt.de

**b) Gewähltes Vergabeverfahren:**

Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 1 Satz 1 VOB/A

c) Die Auftragsvergabe erfolgt nicht auf elektronischem Weg.

**d) Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:**

Bauftrag – Aluminium-Fenster und -Türen

**e) Ort der Ausführung:**

Lindenschule Hoyerswerda  
 J.-G.-Herder-Str. 26  
 02977 Hoyerswerda

**f) Art und Umfang der Leistung:**

Sanierung der Gebäudehülle einschließlich Brandschutzmaßnahmen an der „Lindenschule“  
 Los 6 – Aluminium-Fenster und -Türen;  
 Vergabe-Nr. I/60.21/15/15-VOB

Die Stadt Hoyerswerda saniert im Rahmen des Förderprogramms „Schulische Infrastruktur“ die Gebäudehülle der Grundschule „Lindenschule“. Der 1961 errichtete Gebäudekomplex besteht aus dem dreigeschossigen Hauptgebäude (Schulhaus), dem Zwischenbau und der Turnhalle. Auf dem Grundstück befindet sich ein Hortgebäude, welches in freier Trägerschaft ist, ein Pausenhof und ein Schulgarten.

Die geplanten Baumaßnahmen beinhalten für das Schulhaus die Erneuerung der Eingangstüren und der Fenster mit Sonnenschutz für die Südseite, den Einbau von Brandschutz Türen, die Anbringung eines Wärmedämmverbundsystems an der Fassade, die Montage

der Fluchttreppen sowie die erforderlichen Anpassungsarbeiten in den Räumen und an den Eingängen. Im Bereich des Zwischenbaues werden die Fenster und Innentüren erneuert und ein Wärmedämmverbundsystem an der Fassade angebracht, die Dacheindeckung wird instandgesetzt bzw. erneuert sowie Anpassungsarbeiten durchgeführt. In der Turnhalle werden die vorhandenen Fenster erneuert und zur Verbesserung/Sicherung der Lüftung in der Halle werden weitere Fenster wieder hergestellt. Die Fassade wird geputzt und die erforderlichen Anschlüsse an das vorhandene Dach hergestellt. Für den Gebäudekomplex sind weiterhin haustechnische Leistungen sowie Arbeiten im Bereich der Außenanlagen eingeplant.

Bestandteil dieser ausgeschriebenen Leistung ist die Lieferung und der Einbau von Aluminium-Fenstern und Aluminium-Türen.

Der Leistungsumfang gliedert sich wie folgt:

**SCHULGEBÄUDE:**

- Pos A1 1-teilige Aluminium-Außentür EG, 1.OG und 2.OG- Schulhaus Nord-Ostfassade, Panik nach DIN EN 1125- 3 Stück;
- Pos A2 1-teilige Aluminium-Außentür EG, 1.OG und 2.OG – Schulhaus Nord-Ostfassade, Panik nach DIN EN 1125- 3 Stück;
- Pos A4.1 2-flügelige Aluminium-Außentür EG Schulhaus Süd - Westfassade, Panik nach DIN EN 1125- 1 Stück;
- Pos A4.2 1-teilige Aluminium-Festverglasung EG Schulhaus Süd – Westfassade 1 Stück;
- Pos A3.1 2-teiliges Aluminium Fenster-Türelement EG Schulhaus Nord - Ostfassade - Hofeingang, DIN EN 1125- 1 Stück;
- Pos A3.2 1-teilige Aluminium-Festverglasung EG Schulhaus Süd – Ostfassade - Hofeingang – 1 Stück;
- Pos A3.3 2-teiliges Aluminium Fenster-Türelement EG Schulhaus Nord - Ostfassade - Hofeingang innen, DIN EN 1125- 1 Stück;
- Pos A14 2-teiliges RS-Türelement 2100 x 2680mm Aluminium Innentür EG, 1.OG, 2.OG – Schulhaus- 3 Stück;
- Pos A15 2-teiliges Türelement T 30 RS 2100 x 2680mm Aluminium Innentür 1.OG, 2.OG – Schulhaus- 2 Stück;

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- Pos A15.1 2-teiliges Türelement T 90 RS 2100 x 2680mm Aluminium Innentür EG – Schulhaus- 1 Stück;

### VERBINDUNGSBAU:

- Pos A5 2-flügelige Aluminium-Außentür EG Verbindungsbau Süd - Ostfassade, Panik nach DIN EN 1125 - 1 Stück;
- Pos A6 1-teilige Aluminium-Außentür EG – Verbindungsbau Süd - Ostfassade, Panik nach DIN EN 1125- 1 Stück;
- Pos A7-A9 2-teiliges Aluminium-Fensterelement EG-Verbindungsbau Süd - Ostfassade, - 4 Stück;
- Pos A10-A11 3-teiliges Aluminium-Fensterelement EG-Verbindungsbau Nord - Westfassade, - 2 Stück;
- Pos A12-A14 1-teilige Aluminium-Festverglasung EG-Verbindungsbau Nord - Westfassade, - 4 Stück

g) Planungsleistungen sind nicht gefordert.

h) Der Auftrag ist nicht in mehrere Lose aufgeteilt.

### i) Ausführungsfrist:

Beginn der Arbeiten: 22. KW 2015  
Ende der Arbeiten: 35. KW 2015

### j) Zulässigkeit von Nebenangeboten

Nebenangebote sind nur mit Abgabe eines Hauptangebotes zugelassen.

### k) Anforderung der Vergabeunterlagen sind zu richten an:

*Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei:*

SDV Vergabe GmbH  
Tharandter Straße 35  
01159 Dresden  
Tel. 0351 4203-1477, Fax 0351 4203-1460  
Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)  
URL: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

*Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.*

### l) Kostenbeitrag für die Vergabeunterlagen:

Papierform der Vergabeunterlagen: **45,64 EUR**

Die Bestellung ist möglich per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe der Bestellnummer **005178A00** an die unter **k)** angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der

SDV Vergabe GmbH

Commerzbank AG

IBAN DE22 8504 0000 0800 8161 00

BIC COBADEFFXXX

erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Sind Leistungsverzeichnisse elektronisch verfügbar (z.B. GAEB, XLS), werden diese auf CD-ROM mitgeliefert. Die Bestellung der Papierform ist mit kostenpflichtigem Zugang ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich.

Elektronische Form der Vergabeunterlagen: **23,80 EUR**

ist mit kostenpflichtigem Zugang unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

**m) Frist für Teilnahmeanträge** entfällt

**n) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:** **08.04.2015 11.00 Uhr**

**o) Anschrift, an die die Angebote SCHRIFTLICH zu richten sind:**

Stadt Hoyerswerda  
Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
Zimmer 1.12 (Poststelle)  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
02977 Hoyerswerda

**p) Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:** deutsch

**q) Eröffnung der Angebote:**  
**08.04.2015 11.00 Uhr**

**Ort der Eröffnung der Angebote:**

Stadt Hoyerswerda  
Neues Rathaus  
S.-G.-Frentzel-Str. 1, 02977 Hoyerswerda,  
Erdgeschoss, Zimmer 1.16

Bei der Eröffnung der Angebote dürfen nur Bieter und deren Bevollmächtigte anwesend sein.

**r) Geforderte Sicherheiten:**

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 %; Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 3 %

**s) Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.**

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### t) Rechtsform einer Bietergemeinschaft:

Die Rechtsform der Bietergemeinschaft ist beliebig. Verlangt werden jedoch eine gesamtschuldnerische Haftung und die Benennung eines bevollmächtigten Vertreters.

### u) Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:

Zum Nachweis der Eignung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Eintrag in der Handwerksrolle
- Gewerbeanmeldung bzw. Gewerbeummeldung
- Nachweis der Rechts- und Gesellschaftsform mit entsprechendem Auszug aus dem Handelsregister
- Angaben nach § 6 Abs. 3 Nr. 2 a – i VOB/A, insbesondere die Vorlage von aussagekräftigen Referenzen über die Erbringung vergleichbarer Baumaßnahmen
- Nachweis einer ausreichenden Haftpflichtversicherung
- gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft und der Krankenkasse

*Hinweis: Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.*

Der Nachweis der Eignung kann durch einen Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) ge-

führt werden. Der Nachweis kann auch durch Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 (Eigenerklärungen zur Eignung) erbracht werden.

Hinweis: Soweit zuständige Stellen Eigenerklärungen bestätigen, sind von Bietern, deren Angebote in die engere Wahl kommen, die entsprechenden Bescheinigungen vorzulegen. Der Bieter kann die geforderten Angaben auch durch Einzelnachweise erbringen.

### v) Die Zuschlags- und Bindefrist endet am: 18.05.2015

### w) Nachprüfstelle:

Landesdirektion Sachsen  
Dienststelle Dresden  
Stauffenbergallee 2  
01099 Dresden  
Tel.: 0351 8250, Fax: 0351 8259999  
E-Mail: [post@lds.sachsen.de](mailto:post@lds.sachsen.de)

### SONSTIGES:

*Ergebnisse der Submission können unter Beilage eines frankierten und adressierten Rückumschlages im Angebotsschreiben angefordert werden.*

Veröffentlichung im Sächsischen Ausschreibungsblatt:  
Online auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) am: 18.03.2015  
Gedruckte Fassung am: 18.03.2015

## Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung gemäß § 12 Abs. 1 VOB/A

### a) Öffentlicher Auftraggeber:

Stadt Hoyerswerda  
Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
Zentrale Vergabestelle  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 456549, Fax 03571 45786549  
E-Mail: [Halina.Zschieschang@hoyerswerda-stadt.de](mailto:Halina.Zschieschang@hoyerswerda-stadt.de)

### b) Gewähltes Vergabeverfahren:

Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 1 Satz 1 VOB/A

c) Die Auftragsvergabe erfolgt nicht auf elektronischem Weg.

### d) Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:

Bauauftrag – Elektrotechnik

### e) Ort der Ausführung:

Lindenschule Hoyerswerda  
J.-G.-Herder-Str. 26  
02977 Hoyerswerda

### f) Art und Umfang der Leistung:

Sanierung der Gebäudehülle einschließlich Brandschutzmaßnahmen an der „Lindenschule“  
Los 22 – Elektroanlage;  
Vergabe-Nr. I/60.21/15/17-VOB

Die Stadt Hoyerswerda saniert im Rahmen des Förderprogramms „Schulische Infrastruktur“ die Gebäudehülle der Grundschule „Lindenschule“. Der 1961 errichtete Gebäudekomplex besteht aus dem dreigeschossigen Hauptgebäude (Schulhaus), dem Zwischenbau und der Turnhalle. Auf dem Grundstück befindet sich ein Hortgebäude, welches in freier Trägerschaft ist, ein Pausenhof und ein Schulgarten.

Die geplanten Baumaßnahmen beinhalten für das Schulhaus die Erneuerung der Eingangstüren und der Fenster mit Sonnenschutz für die Südseite, den Einbau von Brandschutztüren, die Anbringung eines Wärmedämmverbundsystems an der Fassade, die Montage

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

der Fluchttreppen sowie die erforderlichen Anpassungsarbeiten in den Räumen und an den Eingängen. Im Bereich des Zwischenbaues werden die Fenster und Innentüren erneuert und ein Wärmedämmverbundsystem an der Fassade angebracht, die Dacheindeckung wird instandgesetzt bzw. erneuert sowie Anpassungsarbeiten durchgeführt. In der Turnhalle werden die vorhandenen Fenster erneuert und zur Verbesserung/Sicherung der Lüftung in der Halle werden weitere Fenster wieder hergestellt. Die Fassade wird geputzt und die erforderlichen Anschlüsse an das vorhandene Dach hergestellt. Für den Gebäudekomplex sind weiterhin haustechnische Leistungen sowie Arbeiten im Bereich der Außenanlagen eingeplant. Bestandteil dieser ausgeschriebenen Leistung ist die Durchführung von Elektroinstallationsarbeiten.

### Wesentlicher Leistungsumfang

- 2 St. Installationsverteiler;
- 1 St. DALI-Steuerung;
- 4.800 m Kabel / Leitungen;
- 58 St. Installationsgeräte;
- 190 St. Abzweigdosen;
- 1 St. Sonnenschutzanlage mit 84 Sonnenschutzjalousiemotoren montieren, verkabeln, anschließen;
- 630 m Leitungskanäle;
- 35 St. Anbauleuchten;
- 1 St. Blitzschutzanlage für Schulgebäude / Verbindungsbauwerk;
- 120 St. Decken- und Wanddurchbrüche;
- 31 m dreiseitiger Brandschutzkanal;
- 2 St. RWA-Anlagen verkabeln, anschließen;
- 1 St. Einbruchmeldeanlage erweitern, verkabeln, anschließen
- 1 St. Videoüberwachungsanlage verkabeln, montieren, anschließen

g) Planungsleistungen sind nicht gefordert.

h) Der Auftrag ist nicht in mehrere Lose aufgeteilt.

### **i) Ausführungsfrist:**

Beginn der Arbeiten: 26. KW 2015  
Ende der Arbeiten: 48. KW 2015

### **j) Zulässigkeit von Nebenangeboten**

Nebenangebote sind nur mit Abgabe eines Hauptangebotes zugelassen.

### **k) Anforderung der Vergabeunterlagen sind zu richten an:**

*Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei:*

SDV Vergabe GmbH

Tharandter Straße 35

01159 Dresden

Tel. 0351 4203-1477, Fax 0351 4203-1460

Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)

URL: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

*Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.*

### **l) Kostenbeitrag für die Vergabeunterlagen:**

Papierform der Vergabeunterlagen: **17,55 EUR**

Die Bestellung ist möglich per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe der Bestellnummer **005183A00** an die unter **k)** angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV Vergabe GmbH

Commerzbank AG

IBAN DE22 8504 0000 0800 8161 00

BIC COBADEFFXXX erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Sind Leistungsverzeichnisse elektronisch verfügbar (z.B. GAEB, XLS), werden diese auf CD-ROM mitgeliefert. Die Bestellung der Papierform ist mit kostenpflichtigem Zugang ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich.

Elektronische Form der Vergabeunterlagen: **11,90 EUR**

ist mit kostenpflichtigem Zugang unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

**m) Frist für Teilnahmeanträge** entfällt

**n) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:** **08.04.2015 11.30 Uhr**

**o) Anschrift, an die die Angebote SCHRIFTLICH zu richten sind:**

Stadt Hoyerswerda

Fachbereich Innerer Service und Finanzen

Zimmer 1.12 (Poststelle)

S.-G.-Frentzel-Str. 1

02977 Hoyerswerda

**p) Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:** deutsch

**q) Eröffnung der Angebote:** **08.04.2015, 11.30 Uhr**

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### Ort der Eröffnung der Angebote:

Stadt Hoyerswerda  
Neues Rathaus  
S.-G.-Frentzel-Str. 1, 02977 Hoyerswerda,  
Erdgeschoss, Zimmer 1.16

Bei der Eröffnung der Angebote dürfen nur Bieter und deren Bevollmächtigte anwesend sein.

### r) Geforderte Sicherheiten:

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 %; Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 3 %

s) Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.

### t) Rechtsform einer Bietergemeinschaft:

Die Rechtsform der Bietergemeinschaft ist beliebig. Verlangt werden jedoch eine gesamtschuldnerische Haftung und die Benennung eines bevollmächtigten Vertreters.

### u) Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:

Zum Nachweis der Eignung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Eintrag in der Handwerksrolle
- Gewerbeanmeldung bzw. Gewerbeummeldung
- Nachweis der Rechts- und Gesellschaftsform mit entsprechendem Auszug aus dem Handelsregister
- Angaben nach § 6 Abs. 3 Nr. 2 a – i VOB/A, insbesondere die Vorlage von aussagekräftigen Referenzen über die Erbringung vergleichbarer Baumaßnahmen
- Nachweis einer ausreichenden Haftpflichtversicherung

- gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft und der Krankenkasse  
*Hinweis: Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.*

Der Nachweis der Eignung kann durch einen Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden. Der Nachweis kann auch durch Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 (Eigenerklärungen zur Eignung) erbracht werden.

Hinweis: Soweit zuständige Stellen Eigenerklärungen bestätigen, sind von Bietern, deren Angebote in die engere Wahl kommen, die entsprechenden Bescheinigungen vorzulegen. Der Bieter kann die geforderten Angaben auch durch Einzelnachweise erbringen.

**v) Die Zuschlags- und Bindefrist endet am: 27.05.2015**

### w) Nachprüfstelle:

Landratsamt Bautzen  
Rechts- und Kommunalamt  
Bahnhofstraße 9  
02625 Bautzen  
Tel. 03591 5251 15300, Fax 03591 5250 15300  
E-Mail: rechts-kommunalamt@lra-bautzen.de

### SONSTIGES:

*Ergebnisse der Submission können unter Beilage eines frankierten und adressierten Rückumschlages im Angebotsschreiben angefordert werden.*

Veröffentlichung im Sächsischen Ausschreibungsblatt:

Online auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) am: 18.03.2015

Gedruckte Fassung am: 18.03.2015

### Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung gemäß § 12 Abs. 1 VOB/A

#### a) Öffentlicher Auftraggeber:

Stadt Hoyerswerda  
Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
Zentrale Vergabestelle  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 456549, Fax 03571 45786549  
E-Mail: Halina.Zschieschang@hoyerswerda-stadt.de

#### b) Gewähltes Vergabeverfahren:

Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 1 Satz 1 VOB/A

c) Die Auftragsvergabe erfolgt nicht auf elektronischem Weg.

d) Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:

Bauftrag – Tischlerarbeiten

#### e) Ort der Ausführung:

Bürgerzentrum Konrad Zuse  
Braugasse 1-2  
02977 Hoyerswerda



## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### f) Art und Umfang der Leistung:

Das seit 1999 ungenutzte unter Denkmalschutz stehende Gebäude in der Braugasse 1-2 soll wieder in Nutzung gehen. Dafür sind umfangreiche Umbau-, Sanierungs- und Erweiterungsarbeiten durchzuführen. Bestandteil der Gesamtbaumaßnahme sind Tischlerarbeiten Möbel.

Los 50 – Tischlerarbeiten Möbel:

Vergabe-Nr. I/60.21/15/21-VOB:

Der Leistungsumfang gliedert sich wie folgt:

#### TISCHLERARBEITEN MÖBEL

- diverse Schrankanlagen;
- Tresen;
- Aktenschrankanlage;
- Regalanlagen;
- Unterschränke;
- Teeküchen;
- Garderobenschrankanlage

#### BETRIEBLICHE EINBAUTEN

- Einbauschränke und Regalanlagen;
- Einbauschränke im Dachschrägenbereich;
- Innenausstattung Einbauschränke

g) Planungsleistungen sind nicht gefordert.

h) Der Auftrag ist nicht in mehrere Lose aufgeteilt.

### i) Ausführungsfrist:

Beginn der Arbeiten: 02.06.2015

Ende der Arbeiten: 30.06.2015

### j) Zulässigkeit von Nebenangeboten

Nebenangebote sind nur mit Abgabe eines Hauptangebotes zugelassen.

### k) Anforderung der Vergabeunterlagen sind zu richten an:

*Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei:*

SDV Vergabe GmbH

Tharandter Straße 35

01159 Dresden

Tel. 0351 4203-1477, Fax 0351 4203-1460

Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)

URL: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

*Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.*

### l) Kostenbeitrag für die Vergabeunterlagen:

Papierform der Vergabeunterlagen: **20,53 EUR**

Die Bestellung ist möglich per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe der Bestellnummer **005322A00** an die unter **k)** angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV Vergabe GmbH

Commerzbank AG

IBAN DE22 8504 0000 0800 8161 00

BIC COBADEFFXXX

erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Sind Leistungsverzeichnisse elektronisch verfügbar (z.B. GAEB, XLS), werden diese auf CD-ROM mitgeliefert. Die Bestellung der Papierform ist mit kostenpflichtigem Zugang ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich.

### Elektronische Form der Vergabeunterlagen: 11,90 EUR

ist mit kostenpflichtigem Zugang unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

**m) Frist für Teilnahmeanträge** entfällt

**n) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:** **13.04.2015 14.00 Uhr**

**o) Anschrift, an die die Angebote SCHRIFTLICH zu richten sind:**

Stadt Hoyerswerda

Fachbereich Innerer Service und Finanzen

Zimmer 1.12 (Poststelle)

S.-G.-Frentzel-Str. 1

02977 Hoyerswerda

**p) Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:** deutsch

**q) Eröffnung der Angebote:**

**13.04.2015 14.00 Uhr**

**Ort der Eröffnung der Angebote:**

Stadt Hoyerswerda

Neues Rathaus

S.-G.-Frentzel-Str. 1, 02977 Hoyerswerda,

Erdgeschoss, Zimmer 1.16

Bei der Eröffnung der Angebote dürfen nur Bieter und deren Bevollmächtigte anwesend sein.

**r) Geforderte Sicherheiten:**

Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 3 %

Hinweis: Die Sicherheit für die Gewährleistung ist nur

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

mit Übergabe einer Bankbürgschaft möglich.

**s)** Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.

**t) Rechtsform einer Bietergemeinschaft:**

Die Rechtsform der Bietergemeinschaft ist beliebig. Verlangt werden jedoch eine gesamtschuldnerische Haftung und die Benennung eines bevollmächtigten Vertreters.

**u) Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:**

Zum Nachweis der Eignung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Gewerbeanmeldung bzw. Gewerbeummeldung
- Nachweis der Rechts- und Gesellschaftsform mit entsprechendem Auszug aus dem Handelsregister
- Angaben nach § 6 Abs. 3 Nr. 2 a – i VOB/A, insbesondere die Vorlage von aussagekräftigen Referenzen über die Erbringung vergleichbarer Baumaßnahmen
- Nachweis einer ausreichenden Haftpflichtversicherung
- gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft und der Krankenkasse

*Hinweis: Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.*

Der Nachweis der Eignung kann durch einen Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden. Der Nachweis kann auch durch Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 (Eigenerklärungen zur Eignung) erbracht werden.

Hinweis: Soweit zuständige Stellen Eigenerklärungen bestätigen, sind von Bietern, deren Angebote in die engere Wahl kommen, die entsprechenden Bescheinigungen vorzulegen. Der Bieter kann die geforderten Angaben auch durch Einzelnachweise erbringen.

**v) Die Zuschlags- und Bindefrist endet am: 22.05.2015**

**w) Nachprüfstelle:**

Landratsamt Bautzen  
Rechts- und Kommunalamt  
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen  
Tel. 03591 5251 15300, Fax 03591 5250 15300  
E-Mail: rechts-kommunalamt@lra-bautzen.de

**SONSTIGES:**

*Ergebnisse der Submission können unter Beilage eines frankierten und adressierten Rückumschlages im Angebotsschreiben angefordert werden.*

Veröffentlichung im Sächsischen Ausschreibungsblatt:

Online auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) am: 25.03.2015

Gedruckte Fassung am: 25.03.2015

### Auftragsbekanntmachung

(Richtlinie 2004/18/EG)

#### Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

**I.1) Name, Adressen und Kontaktstelle(n)**

Offizielle Bezeichnung: Stadt Hoyerswerda  
Postanschrift: S.-G.-Frentzel-Str.1  
Ort: Hoyerswerda  
Postleitzahl: D-02977  
Land: Deutschland (DE)  
Kontaktstelle: Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
- Zentrale Vergabestelle -  
Bearbeiter: Frau Carmen Skora  
Telefon: +49 3571 456151  
E – Mail: [carmen.skora@hoyerswerda-stadt.de](mailto:carmen.skora@hoyerswerda-stadt.de)  
Fax: +49 3571 45786151  
Internet: [www.hoyerswerda.de](http://www.hoyerswerda.de)

**Weitere Auskünfte erteilen:**

die oben genannte Kontaktstelle

**Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen sind erhältlich bei:**

*(siehe auch unter IV.3.3)*

Offizielle Bezeichnung: SDV Vergabe GmbH  
Postanschrift: Tharandter Straße 35  
Ort: Dresden  
Postleitzahl: D-01159  
Land: Deutschland  
Telefon: +49 351 4203-1477  
E – Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)  
Fax: +49 351 4203-1460  
Internet: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

**Angebote sind zu richten an:**

Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
- Zentrale Vergabestelle -  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
D-02977 Hoyerswerda, Deutschland



## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### I.2) Art des öffentlichen Auftraggebers

Regional- oder Lokalbehörde – Allgemeine öffentliche Verwaltung

### 1.3) Haupttätigkeiten

Allgemeine öffentliche Verwaltung

### I.4) Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber

Der öffentliche Auftraggeber beschafft nicht im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber.

## Abschnitt II: Auftragsgegenstand

### II.1) Beschreibung

#### II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber

Reinigungsleistungen in Schulen der Stadt Hoyerswerda

Los 3.1 – Unterhalts- und Grundreinigung im Léon-Foucault-Gymnasium, Straße des Friedens 25/26, 02977 Hoyerswerda

#### II.1.2) Art des Auftrags und Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

Dienstleistung, Kategorie Nr. 14

Hauptausführungsort: D-02977 Hoyerswerda

NUTS – Code: DED23

#### II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag.

#### II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung

keine Rahmenvereinbarung

#### II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags

tägliche Unterhaltsreinigung im Schulgebäude sowie in der Sporthalle (ausgenommen Ferienzeit); Grundreinigung im Schulgebäude sowie in der Sporthalle einmal jährlich

#### II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

Hauptgegenstand

90910000 (Reinigungsdienste)

Zusatzteil

keine

Ergänzende Gegenstände

909193000 (Reinigung von Schulen)

#### II.1.7) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA).

### II.1.8) Lose

Aufteilung in Lose: nein

### II.1.9) Angaben über Varianten / Alternativangebote

Nebenangebote sind nicht zugelassen.

## II.2) Menge oder Umfang des Auftrags

### II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang

Los 3.1 – Unterhalts- und Grundreinigung im Léon-Foucault-Gymnasium

Vergabe-Nr. I/60.22/15/07-VOL

Reinigungsflächen:

Unterhaltsreinigung:

täglich ca. 7.960 m<sup>2</sup> (ausgenommen Ferienzeit)

Grundreinigung:

einmal jährlich ca. 9.100 m<sup>2</sup>

### II.2.2) Angaben zu Optionen

keine Optionen

### II.3) Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung

Beginn: 01.08.2015

Ende: 31.07.2019

## Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Informationen

### III.1) Bedingungen für den Auftrag

#### III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten

keine

#### III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften

Die Zahlungsbedingungen richten sich nach den Regelungen der VOL/B sowie den Zusätzlichen Allgemeinen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.

#### III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird

Die Rechtsform der Bietergemeinschaft ist beliebig. Verlangt werden jedoch eine gesamtschuldnerische Haftung und die Benennung eines bevollmächtigten Vertreters.

#### III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen an die Auftragsausführung

Keine

### III.2) Teilnahmebedingungen

#### III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilneh-

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### mers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Folgende Unterlagen sind bereits mit dem Angebot einzureichen:

- Vordruck „Eigenerklärung“ mit den darin geforderten Erklärungen (Eintragung Gewerbezentralregister; Verfehlungen; Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträge; Mitgliedschaft Berufsgenossenschaft; Bestätigung der Voraussetzung für die Ausführung der angebotenen Leistung; Umsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre; Erklärung über Ausführung vergleichbarer Leistungen in den letzten drei Geschäftsjahren; Einsatz Nachunternehmer; Solvenz/Liquidität; Anzahl der Beschäftigten; Schulung der Mitarbeiter im Umgang mit Desinfektionsmitteln; Zahlung Mindestlohn; keine Abgabe von vorsätzlich unzutreffenden Erklärungen)
- Kopie des Handelsregisterauszugs bzw. Gewerbeanmeldung
- Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung inkl. Höhe der Deckungssumme  
(Bei ausländischen Bietern sind gleichwertige Bescheinigungen des Herkunftslandes mit beglaubigter deutscher Übersetzung vorzulegen).

Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister nach § 150 a Gewerbeordnung beim Bundesamt für Justiz anfordern. Bei ausländischen Bietern sind gleichwertige Bescheinigungen des Herkunftslandes vorzulegen.

### III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: entfällt

### III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: entfällt

### III.2.4) Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen

nein

### III.3) Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge

#### III.3.1) Angaben zu einem besonderen Berufsstand

Die Erbringung der Dienstleistung ist keinem besonderen Berufsstand vorbehalten.

#### III.3.2) Für die Erbringung der Dienstleistung verantwortliches Personal

Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind: nein

### Abschnitt IV: Verfahren

#### IV.1) Verfahrensart Offenes Verfahren

#### IV.2) Zuschlagskriterien

##### IV.2.1) Zuschlagskriterien

Das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen aufgeführt sind.

##### IV.2.2) Angaben zur elektronischen Auktion

Es wird keine elektronische Auktion durchgeführt.

#### IV.3) Verwaltungsangaben

##### IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber

Los 3.1 – Unterhalts- und Grundreinigung im Léon-Foucault-Gymnasium, Straße des Friedens 25/26, 02977 Hoyerswerda  
Vergabe-Nr.: I/60.22/15/07-VOL

##### IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen derselben Aufträge:

Vorinformation im Amtsblatt der Europäischen Union – Nr. 2015/S 014-021194 vom 21.01.2015

##### IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung

Papierform der Vergabeunterlagen:

Vergabe-Nr.: I/60.22/15/07-VOL unter der Bestellnummer **005376A00** zu **9,51 EUR**; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter angegebener Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV Vergabe GmbH, Commerzbank AG  
IBAN DE 22 8504 0000 0800 8161 00  
BIC COBADEFFXXX erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Sind Leistungsverzeichnisse elektronisch verfügbar (z. B. GAEB, XLS), werden diese auf CD-Rom mitgeliefert. Die Bestellung der Papierform ist mit kostenpflichtigem Zugang ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich.

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Elektronische Form der Vergabeunterlagen: 5,95 EUR, ist mit kostenpflichtigem Zugang unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugriffsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

*Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei:* SDV Vergabe GmbH  
Tharandter Straße 35  
D-01159 Dresden  
Tel.+493514203-1477, Fax+493514203-1460

Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)

URL: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

*Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.*

**IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote** 28.04.2015 10.45 Uhr

**IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe** entfällt

**IV.3.6) Sprache, in der die Angebote verfasst werden können** deutsch

**IV.3.7) Bindefrist des Angebotes** bis 06.07.2015

**IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**  
Tag / Uhrzeit: 28.04.2015, 11.00 Uhr  
Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: nein

### Abschnitt VI: Weitere Angaben

**VI.1) Angaben zur Wiederkehr des Auftrages**  
Dies ist kein wiederkehrender Auftrag.

**VI.2) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**  
Der Auftrag steht nicht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird.

### VI.4) Nachprüfungsverfahren

**VI.4.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren**

Offizielle Bezeichnung: Landesdirektion Sachsen  
1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Postanschrift: Postfach 101364  
Ort: Leipzig  
Postleitzahl: D-04013  
Land: Deutschland

Telefon: +49 341 977-1040  
Fax: +49 341 977-1049  
E – Mail: [poststelle@lds.sachsen.de](mailto:poststelle@lds.sachsen.de)  
Internet: [www.lds.sachsen.de](http://www.lds.sachsen.de)

### VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen

Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein.

Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer ist unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften bereits im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat;
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die auf Grund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Das gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 101b Abs. 1 Nr. 2 GWB.

§ 101a Abs.1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

### VI.4.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind

Offizielle Bezeichnung: Landesdirektion Sachsen  
1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Postanschrift: Postfach 101364  
Ort: Leipzig  
Postleitzahl: D-04013  
Land: Deutschland  
Telefon: +49 341 977-1040  
Fax: +49 341 977-1049  
E – Mail: [poststelle@lds.sachsen.de](mailto:poststelle@lds.sachsen.de)  
Internet: [www.lds.sachsen.de](http://www.lds.sachsen.de)

**VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung an das Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union in Luxemburg**

25.03.2015

# Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

## Auftragsbekanntmachung

(Richtlinie 2004/18/EG)

### Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

#### I.1) Name, Adressen und Kontaktstelle(n)

Offizielle Bezeichnung: Stadt Hoyerswerda  
 Postanschrift: S.-G.-Frentzel-Str.1  
 Ort: Hoyerswerda  
 Postleitzahl: D-02977  
 Land: Deutschland (DE)  
 Kontaktstelle: Fachbereich Innerer Service  
 und Finanzen  
 - Zentrale Vergabestelle -  
 Bearbeiter: Frau Carmen Skora  
 Telefon: +49 3571 456151  
 E – Mail: [carmen.skora@hoyerswerda-stadt.de](mailto:carmen.skora@hoyerswerda-stadt.de)  
 Fax: +49 3571 45786151  
 Internet: [www.hoyerswerda.de](http://www.hoyerswerda.de)

#### Weitere Auskünfte erteilen:

die oben genannte Kontaktstelle

#### Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen sind erhältlich bei:

(siehe auch unter IV.3.3)

Offizielle Bezeichnung: SDV Vergabe GmbH  
 Postanschrift: Tharandter Straße 35  
 Ort: Dresden  
 Postleitzahl: D-01159  
 Land: Deutschland  
 Telefon: +49 351 4203-1477  
 E – Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)  
 Fax: +49 351 4203-1460  
 Internet: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

#### Angebote sind zu richten an:

Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
 - Zentrale Vergabestelle -  
 S.-G.-Frentzel-Str. 1  
 D-02977 Hoyerswerda, Deutschland

#### I.2) Art des öffentlichen Auftraggebers

Regional- oder Lokalbehörde – Allgemeine öffentliche Verwaltung

#### I.3) Haupttätigkeiten

Allgemeine öffentliche Verwaltung

#### I.4) Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber

Der öffentliche Auftraggeber beschafft nicht im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber.

## Abschnitt II: Auftragsgegenstand

### II.1) Beschreibung

#### II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber

Reinigungsleistungen in Schulen der Stadt Hoyerswerda  
 Los 3.2 – Unterhalts- und Grundreinigung im Lessing-Gymnasium, Pestalozzistraße 1, 02977 Hoyerswerda

#### II.1.2) Art des Auftrags und Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

Dienstleistung, Kategorie Nr. 14  
 Hauptausführungsort: D-02977 Hoyerswerda  
 NUTS – Code: DED23

#### II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag.

#### II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung

keine Rahmenvereinbarung

#### II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags

tägliche Unterhaltsreinigung im Schulgebäude sowie in der Turnhalle (ausgenommen Ferienzeit); Grundreinigung im Schulgebäude sowie in der Turnhalle einmal jährlich

#### II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

Hauptgegenstand  
 90910000 (Reinigungsdienste)  
 Zusatzteil  
 keine  
 Ergänzende Gegenstände  
 909193000 (Reinigung von Schulen)

#### II.1.7) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA).

#### II.1.8) Lose

Aufteilung in Lose: nein

#### II.1.9) Angaben über Varianten / Alternativangebote

Nebenangebote sind nicht zugelassen.

### II.2) Menge oder Umfang des Auftrags

#### II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang

Los 3.2 – Unterhalts- und Grundreinigung im Lessing-Gymnasium

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Vergabe-Nr. I/60.22/15/08-VOL

Reinigungsflächen:

Unterhaltsreinigung:

täglich ca. 7.100 m<sup>2</sup> (ausgenommen Ferienzeit)

Grundreinigung:

einmal jährlich ca. 7.700 m<sup>2</sup>

### II.2.2) Angaben zu Optionen

keine Optionen

### II.3) Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung

Beginn: 01.08.2015

Ende: 31.07.2019

### Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Informationen

#### III.1) Bedingungen für den Auftrag

##### III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten

keine

##### III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften

Die Zahlungsbedingungen richten sich nach den Regelungen der VOL/B sowie den Zusätzlichen Allgemeinen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.

##### III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird

Die Rechtsform der Bietergemeinschaft ist beliebig. Verlangt werden jedoch eine gesamtschuldnerische Haftung und die Benennung eines bevollmächtigten Vertreters.

##### III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen an die Auftragsausführung

Keine

#### III.2) Teilnahmebedingungen

##### III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Folgende Unterlagen sind bereits mit dem Angebot einzureichen:

- Vordruck „Eigenerklärung“ mit den darin geforderten Erklärungen (Eintragung Gewerbezentralregister; Verfehlungen; Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträge; Mitgliedschaft Berufsgenossenschaft; Bestätigung der Voraussetzung für die Ausführung der

angebotenen Leistung; Umsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre; Erklärung über Ausführung vergleichbarer Leistungen in den letzten drei Geschäftsjahren; Einsatz Nachunternehmer; Solvenz/Liquidität; Anzahl der Beschäftigten; Schulung der Mitarbeiter im Umgang mit Desinfektionsmitteln; Zahlung Mindestlohn; keine Abgabe von vorsätzlich unzutreffenden Erklärungen)

- Kopie des Handelsregisterauszugs bzw. Gewerbeanmeldung

- Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung inkl. Höhe der Deckungssumme

(Bei ausländischen Bietern sind gleichwertige Bescheinigungen des Herkunftslandes mit beglaubigter deutscher Übersetzung vorzulegen).

Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister nach § 150 a Gewerbeordnung beim Bundesamt für Justiz anfordern. Bei ausländischen Bietern sind gleichwertige Bescheinigungen des Herkunftslandes vorzulegen.

##### III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: entfällt

##### III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: entfällt

##### III.2.4) Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen

nein

#### III.3) Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge

##### III.3.1) Angaben zu einem besonderen Berufsstand

Die Erbringung der Dienstleistung ist keinem besonderen Berufsstand vorbehalten.

##### III.3.2) Für die Erbringung der Dienstleistung verantwortliches Personal

Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind: nein

### Abschnitt IV: Verfahren

#### IV.1) Verfahrensart Offenes Verfahren

#### IV.2) Zuschlagskriterien

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### IV.2.1) Zuschlagskriterien

Das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen aufgeführt sind.

### IV.2.2) Angeben zur elektronischen Auktion

Es wird keine elektronische Auktion durchgeführt.

### IV.3) Verwaltungsangaben

#### IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber

Los 3.2 – Unterhalts- und Grundreinigung im Lessing-Gymnasium, Pestalozzistraße 1, 02977 Hoyerswerda  
Vergabe-Nr.: **I/60.22/15/08-VOL**

#### IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen derselben Aufträge:

Vorinformation im Amtsblatt der Europäischen Union – Nr. 2015/S 014-021194 vom 21.01.2015

#### IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung

Papierform der Vergabeunterlagen:

Vergabe-Nr.: **I/60.22/15/08-VOL** unter der Bestellnummer **005380A00** zu **9,49 EUR**; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter angegebener Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrifteinzugsermächtigung, Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV Vergabe GmbH,

Commerzbank AG

IBAN DE 22 8504 0000 0800 8161 00

BIC COBADEFFXXX erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Sind Leistungsverzeichnisse elektronisch verfügbar (z. B. GAEB, XLS), werden diese auf CD-Rom mitgeliefert. Die Bestellung der Papierform ist mit kostenpflichtigem Zugang ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung möglich.

Elektronische Form der Vergabeunterlagen: **5,95 EUR**, ist mit kostenpflichtigem Zugang unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

*Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei:* SDV Vergabe GmbH

Tharandter Straße 35

D-01159 Dresden

Tel.+493514203-1477, Fax+493514203-1460

Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)

URL: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

*Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.*

**IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote** 28.04.2015 13.45 Uhr

**IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe** entfällt

**IV.3.6) Sprache, in der die Angebote verfasst werden können** deutsch

**IV.3.7) Bindefrist des Angebotes** bis 06.07.2015

**IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Tag / Uhrzeit: 28.04.2015, 14.00 Uhr

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: nein

### Abschnitt VI: Weitere Angaben

#### VI.1) Angaben zur Wiederkehr des Auftrages

Dies ist kein wiederkehrender Auftrag.

#### VI.2) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht nicht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, dass aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird.

#### VI.4) Nachprüfungsverfahren

##### VI.4.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung: Landesdirektion Sachsen  
1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Postanschrift: Postfach 101364

Ort: Leipzig

Postleitzahl: D-04013

Land: Deutschland

Telefon: +49 341 977-1040

Fax: +49 341 977-1049

E – Mail: [poststelle@lds.sachsen.de](mailto:poststelle@lds.sachsen.de)

Internet: [www.lds.sachsen.de](http://www.lds.sachsen.de)

##### VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen

Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein.

Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer ist unzulässig, soweit:



## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften bereits im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat;
  2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die auf Grund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
  3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
  4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.
- Das gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 101b Abs. 1 Nr. 2 GWB.

§ [101a](#) Abs.1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

### VI.4.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind

Offizielle Bezeichnung: Landesdirektion Sachsen  
1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Postanschrift: Postfach 101364  
Ort: Leipzig  
Postleitzahl: D-04013  
Land: Deutschland  
Telefon: +49 341 977-1040  
Fax: +49 341 977-1049  
E – Mail: [poststelle@lds.sachsen.de](mailto:poststelle@lds.sachsen.de)  
Internet: [www.lds.sachsen.de](http://www.lds.sachsen.de)

### VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung an das Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union in Luxemburg

25.03.2015

## Auftragsbekanntmachung

(Richtlinie 2004/18/EG)

### Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

#### I.1) Name, Adressen und Kontaktstelle(n)

Offizielle Bezeichnung: Stadt Hoyerswerda  
Postanschrift: S.-G.-Frentzel-Str.1  
Ort: Hoyerswerda  
Postleitzahl: D-02977  
Land: Deutschland (DE)  
Kontaktstelle: Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
- Zentrale Vergabestelle -

Bearbeiter: Frau Carmen Skora  
Telefon: +49 3571 456151  
E – Mail: [carmen.skora@hoyerswerda-stadt.de](mailto:carmen.skora@hoyerswerda-stadt.de)  
Fax: +49 3571 45786151  
Internet: [www.hoyerswerda.de](http://www.hoyerswerda.de)

#### Weitere Auskünfte erteilen:

die oben genannte Kontaktstelle

#### Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen sind erhältlich bei:

(siehe auch unter IV.3.3)

Offizielle Bezeichnung: SDV Vergabe GmbH  
Postanschrift: Tharandter Straße 35  
Ort: Dresden  
Postleitzahl: D-01159  
Land: Deutschland  
Telefon: +49 351 4203-1477

E – Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)  
Fax: +49 351 4203-1460  
Internet: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

#### Angebote sind zu richten an:

Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
- Zentrale Vergabestelle -  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
D-02977 Hoyerswerda, Deutschland

#### I.2) Art des öffentlichen Auftraggebers

Regional- oder Lokalbehörde – Allgemeine öffentliche Verwaltung

#### 1.3) Haupttätigkeiten

Allgemeine öffentliche Verwaltung

#### I.4) Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber

Der öffentliche Auftraggeber beschafft nicht im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber.

### Abschnitt II: Auftragsgegenstand

#### II.1) Beschreibung

##### II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber

Reinigungsleistungen in Schulen der Stadt Hoyerswerda  
Los 1.1 – Unterhalts- und Grundreinigung in der Grundschule am Adler „Handrij Zejler“, Dresdener Straße 43b, 02977 Hoyerswerda

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### II.1.2) Art des Auftrags und Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

Dienstleistung, Kategorie Nr. 14  
 Hauptausführungsort: D-02977 Hoyerswerda  
 NUTS – Code: DED23

### II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag.

### II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung

keine Rahmenvereinbarung

### II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags

tägliche Unterhaltsreinigung im Schulgebäude sowie in der Turnhalle (ausgenommen Ferienzeit); Grundreinigung im Schulgebäude sowie in der Turnhalle einmal jährlich

### II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

Hauptgegenstand  
 90910000 (*Reinigungsdienste*)  
 Zusatzteil  
 keine  
 Ergänzende Gegenstände  
 909193000 (*Reinigung von Schulen*)

### II.1.7) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA).

### II.1.8) Lose

Aufteilung in Lose: nein

### II.1.9) Angaben über Varianten / Alternativangebote

Nebenangebote sind nicht zugelassen.

### II.2) Menge oder Umfang des Auftrags

#### II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang

Los 1.1 – Unterhalts- und Grundreinigung in der Grundschule am Adler „Handrij Zejler“

Vergabe-Nr. I/60.22/15/01-VOL

Reinigungsflächen:

Unterhaltsreinigung:

täglich ca. 3.200 m<sup>2</sup> (ausgenommen Ferienzeit)

Grundreinigung:

einmal jährlich ca. 3.500 m<sup>2</sup>

#### II.2.2) Angaben zu Optionen

keine Optionen

### II.3) Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung

Beginn: 01.08.2015

Ende: 31.07.2019

### Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Informationen

#### III.1) Bedingungen für den Auftrag

##### III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten

keine

##### III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften

Die Zahlungsbedingungen richten sich nach den Regelungen der VOL/B sowie den Zusätzlichen Allgemeinen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.

##### III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird

Die Rechtsform der Bietergemeinschaft ist beliebig. Verlangt werden jedoch eine gesamtschuldnerische Haftung und die Benennung eines bevollmächtigten Vertreters.

##### III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen an die Auftragsausführung

Keine

#### III.2) Teilnahmebedingungen

##### III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Folgende Unterlagen sind bereits mit dem Angebot einzureichen:

- Vordruck „Eigenerklärung“ mit den darin geforderten Erklärungen (Eintragung Gewerbezentralregister; Verfehlungen; Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträge; Mitgliedschaft Berufsgenossenschaft; Bestätigung der Voraussetzung für die Ausführung der angebotenen Leistung; Umsatz der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre; Erklärung über Ausführung vergleichbarer Leistungen in den letzten drei Geschäftsjahren; Einsatz Nachunternehmer; Solvenz/Liquidität; Anzahl der Beschäftigten; Schulung der Mitarbeiter im Umgang mit Desinfektionsmitteln; Zahlung Mindestlohn; keine Abgabe von vorsätzlich unzutreffenden Erklärungen)

- Kopie des Handelsregisterauszugs bzw. Gewerbeanmeldung

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung inkl. Höhe der Deckungssumme  
(Bei ausländischen Bietern sind gleichwertige Bescheinigungen des Herkunftslandes mit beglaubigter deutscher Übersetzung vorzulegen).

Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister nach § 150 a Gewerbeordnung beim Bundesamt für Justiz anfordern. Bei ausländischen Bietern sind gleichwertige Bescheinigungen des Herkunftslandes vorzulegen.

### III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: entfällt

### III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: entfällt

### III.2.4) Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen

nein

### III.3) Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge

#### III.3.1) Angaben zu einem besonderen Berufsstand

Die Erbringung der Dienstleistung ist keinem besonderen Berufsstand vorbehalten.

#### III.3.2) Für die Erbringung der Dienstleistung verantwortliches Personal

Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind: nein

## Abschnitt IV: Verfahren

### IV.1) Verfahrensart Offenes Verfahren

### IV.2) Zuschlagskriterien

#### IV.2.1) Zuschlagskriterien

Das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen aufgeführt sind.

#### IV.2.2) Angaben zur elektronischen Auktion

Es wird keine elektronische Auktion durchgeführt.

### IV.3) Verwaltungsangaben

### IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber

Los 1.1 – Unterhalts- und Grundreinigung in der Grundschule am Adler „Handrij Zejler“, Dresdener Straße 43b, 02977 Hoyerswerda  
Vergabe-Nr.: **I/60.22/15/01-VOL**

### IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen derselben Aufträge:

Vorinformation im Amtsblatt der Europäischen Union – Nr. 2015/S 014-021194 vom 21.01.2015

### IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung

Papierform der Vergabeunterlagen:

Vergabe-Nr.: **I/60.22/15/01-VOL** unter der Bestellnummer **005435A00** zu **9,50 EUR**; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter angegebener Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrifteinzugsermächtigung, Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV Vergabe GmbH, Commerzbank AG  
IBAN DE 22 8504 0000 0800 8161 00  
BIC COBADEFFXXX erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Sind Leistungsverzeichnisse elektronisch verfügbar (z. B. GAEB, XLS), werden diese auf CD-Rom mitgeliefert. Die Bestellung der Papierform ist mit kostenpflichtigem Zugang ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung möglich.

Elektronische Form der Vergabeunterlagen: 5,95 EUR, ist mit kostenpflichtigem Zugang unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

*Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei:*

SDV Vergabe GmbH  
Tharandter Straße 35  
D-01159 Dresden  
Tel.+493514203-1477, Fax+493514203-1460  
Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)  
URL: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

*Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.*

**IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote**  
30.04.2015 10.45 Uhr

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

**IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe** entfällt

**IV.3.6) Sprache, in der die Angebote verfasst werden können** deutsch

**IV.3.7) Bindefrist des Angebotes** bis 17.07.2015

**IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**  
 Tag / Uhrzeit: 30.04.2015, 11.00 Uhr  
 Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: nein

### Abschnitt VI: Weitere Angaben

**VI.1) Angaben zur Wiederkehr des Auftrages**  
 Dies ist kein wiederkehrender Auftrag.

**VI.2) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**  
 Der Auftrag steht nicht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird.

### VI.4) Nachprüfungsverfahren

#### VI.4.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung: Landesdirektion Sachsen  
 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Postanschrift: Postfach 101364  
 Ort: Leipzig  
 Postleitzahl: D-04013  
 Land: Deutschland  
 Telefon: +49 341 977-1040  
 Fax: +49 341 977-1049  
 E – Mail: [poststelle@lds.sachsen.de](mailto:poststelle@lds.sachsen.de)  
 Internet: [www.lds.sachsen.de](http://www.lds.sachsen.de)

#### VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen

Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein.

Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer ist unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften bereits im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat;
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die auf Grund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens

bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;

3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;

4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Das gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 101b Abs. 1 Nr. 2 GWB.

§ [101a](#) Abs.1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

#### VI.4.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind

Offizielle Bezeichnung: Landesdirektion Sachsen  
 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Postanschrift: Postfach 101364

Ort: Leipzig

Postleitzahl: D-04013

Land: Deutschland

Telefon: +49 341 977-1040

Fax: +49 341 977-1049

E – Mail: [poststelle@lds.sachsen.de](mailto:poststelle@lds.sachsen.de)

Internet: [www.lds.sachsen.de](http://www.lds.sachsen.de)

#### VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung an das Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union in Luxemburg

26.03.2015

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung gemäß § 12 Abs. 1 VOB/A

**a) Öffentlicher Auftraggeber:**

Krabatmühle-Schwarzkollm e.V.  
Koselbruch 22  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 035722 951133  
E-Mail: Monika.Birnack@krabatmuehle.de

**b) Gewähltes Vergabeverfahren:**

Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 1 Satz 1 VOB/A

**c)** Die Auftragsvergabe erfolgt nicht auf elektronischem Weg.

**d) Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:**

Bauftrag – Ausführung von Bauleistungen:  
Krabatmühle Schwarzkollm - Schauwerkstatt

**e) Ort der Ausführung:**

Koselbruch 22  
02977 Hoyerswerda

**f) Art und Umfang der Leistung:**

Los 02 - Bauhauptgewerk

**BAUSTELLENEINRICHTUNG**

**GERÜSTARBEITEN:**

340 m<sup>2</sup> Fassadengerüst, 50 m Dachfangerüst

**MAUER- UND BETONARBEITEN:**

300 m<sup>2</sup> Mauerwerk einschließlich Ringanker

**LEHMBAUARBEITEN:**

175 m<sup>2</sup> Fachwerkaufschichtung mit Lehmbausteinen einschließlich Verputz, 255 m<sup>2</sup> Deckenputz

Los 03 - Zimmer- und Holzbauarbeiten

18 m<sup>3</sup> Lieferung Bauschnittholz; 700 m Abbund und Aufstellen Holzkonstruktion;

300 m Abbund und Aufstellen Holzkonstruktion Altholz;  
3 Holztreppe

Los 04 - Dachdecker- und Dachklempnerarbeiten

205 m<sup>2</sup> Dacheindeckung Biberschwanzziegel (bauseits); 50 m Dachentwässerung Titan-Zink

**g)** Planungsleistungen sind nicht gefordert.

**h)** Aufteilung in mehrere Lose: ja

Einreichung der Angebote möglich für: mehrere Lose

Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: ja

**Zusätzliche Angaben:**

Die Angebote sollen für jedes Los separat eingereicht werden.

**i) Ausführungsfrist:**

Los 02 - Bauhauptgewerk

Beginn der Arbeiten: 06.05.2015

Ende der Arbeiten: 30.07.2015

Los 03 - Zimmer- und Holzbauarbeiten

Beginn der Arbeiten: 25.05.2015

Ende der Arbeiten: 15.06.2015

Los 04 - Dachdecker- und Dachklempnerarbeiten

Beginn der Arbeiten: 16.06.2015

Ende der Arbeiten: 30.06.2015

**j) Zulässigkeit von Nebenangeboten**

Nebenangebote sind nur mit Abgabe eines Hauptangebotes zugelassen.

**k) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich:**

Krabatmühle-Schwarzkollm e.V.  
Koselbruch 22  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 035722 951133  
E-Mail: Monika.Birnack@krabatmuehle.de

**l) Kostenbeitrag für die Vergabeunterlagen:**

Vervielfältigungskosten je Los: **8,00 EUR**

Zahlungseinzelheiten: Die Zahlungsweise erfolgt durch Überweisung.

Zahlungsempfänger: Krabatmühle-Schwarzkollm e.V.

Kreditinstitut: Ostsächsische Sparkasse Dresden

IBAN: DE55 8505 0300 3200 0134 00

BIC: OSDDDE81XXX

Verwendungszweck: Schauwerkstatt "Jurij Brezan"

Los 02 oder Los 03 oder Los 04

**m) Frist für Teilnahmeanträge** entfällt

**n) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:** 16.04.2015

**o) Anschrift, an die die Angebote SCHRIFTLICH zu richten sind:**

Krabatmühle-Schwarzkollm e.V.  
Koselbruch 22  
02977 Hoyerswerda

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

**p) Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:** deutsch

**q) Eröffnung der Angebote:**

Los 02: 16.04.2015 14.00 Uhr

Los 03: 16.04.2015 14.30 Uhr

Los 04: 16.04.2015 15.00 Uhr

**Ort der Eröffnung der Angebote:**

Krabatmühle Schwarzkollm

Koselbruch 22

02977 Hoyerswerda

Bei der Eröffnung der Angebote dürfen nur Bieter und deren Bevollmächtigte anwesend sein.

**r) Geforderte Sicherheiten:**

Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 5 % der Bruttoabrechnungssumme

Hinweis: Die Sicherheit für die Gewährleistung ist nur mit Übergabe einer Bankbürgschaft möglich.

**s) Die Zahlungsbedingungen** richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.

**t) Rechtsform einer Bietergemeinschaft:**

Die Rechtsform der Bietergemeinschaft ist beliebig. Verlangt werden jedoch eine gesamtschuldnerische

Haftung und die Benennung eines bevollmächtigten Vertreters.

**u) Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:**

Zum Nachweis der Eignung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Gewerbeanmeldung bzw. Gewerbeummeldung
- Nachweis einer ausreichenden Haftpflichtversicherung
- gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft und der Krankenkasse

*Hinweis: Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.*

**v) Die Zuschlags- und Bindefrist endet am:**

**15.05.2015**

**w) Nachprüfstelle:**

Landesdirektion Sachsen

Dienststelle Dresden

Stauffenbergallee 2

01099 Dresden

Tel.: 0351 8250, Fax: 0351 8259999

E-Mail: post@lds.sachsen.de

### I M P R E S S U M

**HERAUSGEBER:**

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měščanosta města Wojerec

**REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:**

Stabsstelle Büro Oberbürgermeister und Fachbereich Innerer Service und Finanzen, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda, Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/45786102

**VERANTWORTLICH:**

Olaf Dominick

**BEZUG:**

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 27,12 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementspreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.



## Informationen / Informacije

### Sprechtage der Schiedsstelle

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

**7. April 2015**  
**in der Zeit von 16.00 – 17.30 Uhr**  
**im Zimmer 1.24**

im **Alten Rathaus, Markt 1**, statt.

Die Bürger der Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z.B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen, Nachbarschaftsrecht usw.) sowie in

Strafrechtsangelegenheiten (z.B. Beleidigung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden. Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden:

Stadt Hoyerswerda /Schiedsstelle  
S.-G.-Frentzel-Str.1  
02977 Hoyerswerda

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über den Fachdienst Recht und Controlling der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 457171 gestellt werden.

### Sprechtage der Handwerkskammer

Für Handwerksbetriebe bietet die Handwerkskammer Dresden in Zusammenarbeit mit der Stadt Hoyerswerda gemeinsame Sprechtage an.

Jeden zweiten Donnerstag im Monat steht Dirk Pannenberg den Handwerksbetrieben zur Verfügung.

Der nächste Sprechtag ist **am 09.04.2015** in der Zeit von 9 bis 12 Uhr im historischen Ratssaal des Alten Rathauses, Erdgeschoss, Zimmer 1.19, Markt 1, in 02977 Hoyerswerda.

Nächster Termin für das 1. Halbjahr ist der 11.06.2015. Um Anmeldung wird gebeten. Termine können mit Dirk

Pannenberg, Handwerkskammer Dresden, telefonisch unter 0351 4640-947 oder per E-Mail:

dirk.pannenberg@hwkdresden.de vereinbart werden. Auszug aus dem Dienstleistungsangebot der HWK:

- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Technische Beratung
- Energie- und Umweltberatung
- Beratung zu Messen und Ausstellungen
- Außenwirtschaftsberatung und internationale Kooperationsbörse
- EDV-Beratung

Kooperationen und Wirtschaftsauskünfte (gebührenpflichtig)

### Bürgerinformation zum Schutz der öffentlichen Hochwasserschutzanlagen

#### Beschädigung der Deichanlage in Groß Neida

Die Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen (LTV), vertreten durch den Betrieb Spree/ Neiß, hat in den letzten Jahren immer wieder festgestellt, dass Hochwasserschutzanlagen durch Privatpersonen beschädigt wurden.

Die aktuellen Schäden am erst 2014 instandgesetzten Hochwasserschutzdeich in der Ortslage Groß Neida verdeutlichen, dass diese oft aus Unkenntnis über deren Folgen für die Funktionsfähigkeit der Deichanlage verursacht werden.

Deichanlagen dienen dem Schutz der Allgemeinheit vor Hochwasser und müssen vor unsachgemäßer Benutzung, wie beispielsweise dem Befahren mit Kraftfahrzeugen, geschützt werden.

Dementsprechend ist im Sächsischen Wassergesetz verankert, dass alle Anlieger und Nutzer von Deichen verpflichtet sind, Handlungen zu unterlassen, die die Funktionstüchtigkeit des Deiches beeinträchtigen.

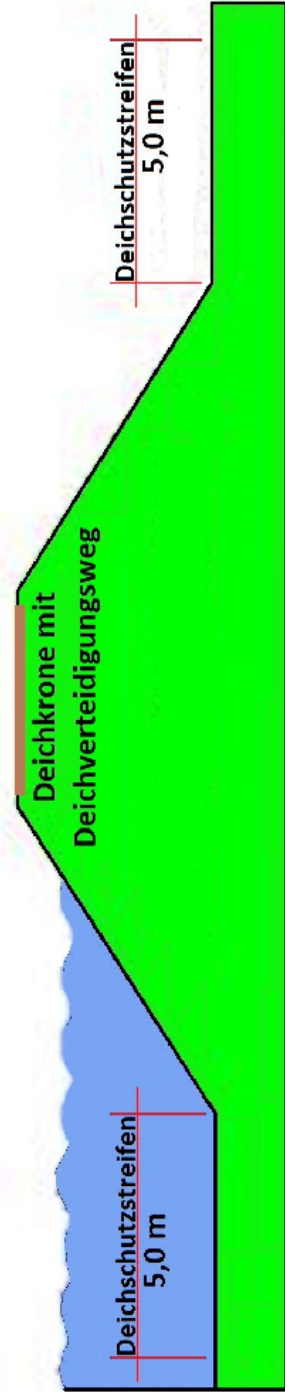
Mit dem beigefügtem Informationsblatt weisen wir auf die Verpflichtung zum Schutz der öffentlichen Hochwasserschutzanlagen und die Verbote auf Deichen und Deichschutzstreifen hin.

## Schutz der öffentlichen Hochwasserschutzanlagen und Verbote auf Deichschutzstreifen

Gemäß § 81 des Sächsischen Wassergesetzes ist auf Deichen folgendes untersagt:

1. das Pflanzen von Bäumen und Sträuchern,
2. das Schädigen und Entfernen der Grasnarbe,
3. die Errichtung von baulichen Anlagen und Einfriedungen,
4. das Setzen von Masten und sonstigen Merkzeichen,
5. Abgrabungen und Eintiefungen,
6. das Verlegen von Leitungen im Boden,
7. das Halten von Geflügel,
8. das Weiden und Treiben von Huftieren, ausgenommen das flächenbezogen verträgliche Weiden von Schafen,
9. das Lagern von Stoffen und Gegenständen sowie
10. **das Befahren mit Kraftfahrzeugen und das Reiten außerhalb der dem öffentlichen Verkehr gewidmeten Flächen.**

Die Anlieger von Deichen haben alles zu unterlassen, was die **Unterhaltung oder Sicherheit des Deiches beeinträchtigen** kann. Der Deichschutzstreifen ist Bestandteil des Deiches. Dieser wird beidseitig vom Deichfuß von je fünf Metern Breite gemessen.



## Informationen / Informacie

**“Eine Chance für junge Leute – Ein Jahr für DICH – ein Jahr für Andere“**

**DU willst DICH im sozialen Bereich ausprobieren, jede Menge neuer Erfahrungen sammeln und DICH selbst voran bringen? Dann komm zu uns!**

Die Stadt Hoyerswerda bietet interessierten und engagierten jungen Menschen die Möglichkeit, ab **1. September 2015** an einem

### ***Freiwilligen Sozialen Jahr***

teilzunehmen.

Der Einsatz erfolgt in Grundschulen, Oberschulen und Gymnasien der Stadt Hoyerswerda.

Freiwilliges Soziales Jahr heißt, ein Jahr lang

- freiwillig Menschen helfen,
- soziale Arbeit bewältigen,
- lernen, mit Menschen umzugehen und zu arbeiten,
- Lebenserfahrungen sammeln und eigene Stärken erkennen
- Klarheit für den weiteren Lebensweg finden.

Das Freiwillige Soziale Jahr ist ein attraktives Jugendbildungsjahr, in dem persönliche Ziele mit dem Nutzen für die Gemeinschaft verbunden sind. Es eignet sich besonders auch für junge Menschen, die beabsichtigen, später in einem sozialen Beruf tätig zu sein oder ein entsprechendes Studium aufzunehmen.

Es fördert:

- das Kennenlernen sozialer Berufsfelder
- das Finden einer eigenen beruflichen Orientierung,
- die Entwicklung der Persönlichkeit.

Die Bewerber sollten mindestens 17 Jahre alt sein. Mädchen und Jungen werden gleichermaßen berücksichtigt. Die Teilnehmer erhalten ein monatliches Taschengeld in Höhe von 300,00 €.

Fragen zu den Einsatzmöglichkeiten beantwortet Herr Huth (roland.huth@hoyerswerda-stadt.de oder unter Tel.: 03571 - 456704).

Die Bewerbungen sind mit tabellarischem Lebenslauf, einer Kopie des letzten Zeugnisses sowie weiteren Referenzen (Beurteilungen, Praktikumsnachweise) bis zum **17. April 2015** zu richten an:

Stadtverwaltung Hoyerswerda  
 Fachgruppe Personalverwaltung  
 Kennwort: Freiwilliges Soziales Jahr  
 Salomon- Gottlob- Frentzel- Straße 1  
 02977 Hoyerswerda

**Das nächste Amtsblatt erscheint am 08. April 2015**

**Informationen / Informacije**